

# DA TOS

T É C N I C O S

Datos técnicos  
Technical Data  
Caractéristiques Techniques  
Technische Merkmale  
Dati Tecnici  
Dados Técnicos  
Технические данные

# COLOCACIÓN Y MANTENIMIENTO

Fixing and Maintenance · Pose et entretien · Verlegung und Pflege · Collocamento e manutenzione · Colocação e manutenção · Укладка и уход

## ESPAÑOL

### De gran interés:

Las especificaciones técnicas son válidas únicamente para los productos clasificados como primera calidad. Por ello, el incumplimiento de alguna de estas características en el resto de las clases comerciales no será causa de reclamación.

## PORCELÁNICO

### Características:

Producto de muy baja absorción de agua, con altas prestaciones mecánicas y con resistencia química y a la helada. Es adecuado para el uso en suelos interiores de locales residenciales y comerciales y suelos exteriores. Las piezas especiales más comunes son el rodapié, el peldaño y el gradone.

## PAVIMENTO

### Características:

Pavimento de gres es la denominación más frecuente de las baldosas cerámicas de absorción de agua baja o media-baja, prensadas en seco, esmaltadas y fabricadas por monococción. Es adecuado para el uso en suelos interiores de locales residenciales y comerciales. Las piezas complementarias más usuales son los tacos, las cenefas, los triángulos, las tiras y las tabicas y siendo las más comunes el rodapié, el peldaño, el zanquín y las composiciones.

## REVESTIMIENTO

### Características:

Azulejo es la denominación tradicional de las baldosas cerámicas con absorción de agua alta, prensadas en seco, esmaltadas y fabricadas por bicocción y monococción. Sus características lo hacen especialmente adecuado como revestimiento de paredes interiores en locales residenciales y comerciales. Las piezas complementarias usuales son los decorados, los listelos, las composiciones y las cenefas.

La cara vista de estos productos puede ser lisa, tener relieves similares a los de las piedras naturales o de forma geométrica con fines decorativos y está cubierta por un esmalte vitrificado que puede ser blanco, monocolor o estar decorado con motivos diversos.

## ENGLISH

### Highly interesting:

Technical specifications are only valid for those products classified as first choice. Consequently, any failure to conform to such standards with respect to all other commercial types shall not be considered as grounds for complaint.

## PORCELAIN TILE

### Characteristics:

Product with very low water absorption, high mechanical performance, chemical and frost resistance. It is suitable whether for using on interior or exterior floors of residential and commercial buildings. Special pieces normally employed are skirting tile, staircase step and gradone.

## FLOOR TILE

### Characteristics:

"Gres" floor tiles is the most common name for dry pressed, glazed ceramic floor tiles with low or medium-low water absorption manufactured by single firing. It is suitable whether for using on interior or exterior floors of residential and commercial buildings. Complementary pieces usually include inserts, triangles, skirting tiles, staircase step and borders.

## WALL TILE

### Characteristics:

"Azulejo" is the traditional Spanish name for dry pressed, glazed ceramic wall tiles with high water absorption manufactured by single or double firing. Their characteristics make them especially suitable for using on interior walls of residential and commercial buildings. Complementary pieces usually include decors, borders, and mosaics.

These tiles offer the possibility to reproduce any texture or pattern for decorative purposes. They are covered with a vitrified glaze which may be white or plain-coloured.

## FRANÇAIS

### De grand intérêt:

Les spécifications techniques ne sont valables que pour les produits classés de première qualité. En conséquence, le non respect de l'une de ces caractéristiques dans les autres catégories commerciales ne pourra faire l'objet d'aucune réclamation.

## GRÈS PORCELAINÉ

### Caractéristiques:

Produit d'absorption d'eau très bas, des performances mécaniques élevées, une résistance chimique et au gel. Convient pour une utilisation sur sols intérieurs de locaux résidentiels et commerciaux et recommandé pour l'extérieur. Les pièces spéciales les plus répandues sont les plinthes, nez de marche et les gradones.

## CARRELAGE

### Caractéristiques:

Le carrelage sur support en grès est la dénomination commune donnée aux carreaux ayant une faible moyenne d'absorption d'eau. Elle est adéquate pour un usage en sols intérieurs dans des locaux résidentiels et commerciaux. Les pièces complémentaires les plus usuelles sont les cabochons, bordures, triangles, plinthes, nez de marche et composition.

## FAÏENCES

### Caractéristiques:

La faïence est la dénomination traditionnelle donnée au carreau avec un taux élevé d'absorption d'eau pressé à sec, émaillé et fabriqué en bicuisson et monocuisson. Ses caractéristiques la rendent spéciale, apte pour une utilisation comme revêtement pour des murs intérieurs dans des locaux résidentiels ou commerciaux. Les pièces complémentaires habituelles sont les décors, frises, compositions et bordures.

La partie visible de ces produits peut être lisse ou contenir des reliefs similaires à la pierre naturelle ou de forme géométrique à des fins décoratives; elle est couverte par un émail vitrifié qui peut être de couleur blanche, de couleur unie ou être décoré de motifs divers.

## DEUTSCH

### Von grosser Bedeutung:

Die technischen Angaben gelten nur für die Produkte, die als Produkte erster Qualität klassifiziert wurden. Deswegen stellt die Nichterfüllung von Eigenschaften bei den anderen Handelsklassen keinen Reklamationsgrund dar.

## FEINSTEINZEUG

### Merkmale:

Produkt mit geringer Wasseraufnahme, mit sehr guten mechanischen Eigenschaften, chemischer Beständigkeit und Frostbeständigkeit. Das Material eignet sich als Fußboden für den Innenbereich von Wohnungen und gewerblich genutzten Räumen und wird ebenso für den Einsatz im Außenbereich empfohlen. Die gängigsten Sonderteile sind die Fußleiste und die Trittfliese mit oder ohne Vorderkante.

## BONDENFLIESEN

### Merkmale:

Als Steingut-Bodenfliesen werden normalerweise die Keramikfliesen bezeichnet, die eine geringe bis mittlere Wasseraufnahme besitzen, trockenengepresst und glasiert sind und im Einbrandverfahren hergestellt wurden. Sie sind als Fußboden für den Innenbereich von Wohnungen und gewerblich genutzten Räumen geeignet. Zu den gebräuchlichsten ergänzenden Teilen zählen die Einleger, Bordüren, dreieckige Fliesen, Stufenkanten und -sockel und zu den gängigsten Sonderteilen gehören die Fußleisten, Trittfliesen, Treppensockel und die Fliesenkompositionen.

## VERKLEIDUNGEN

### Merkmale:

Kachel ist die traditionelle Bezeichnung der Keramikfliese, die in Trockenpressung durch Ein- oder Zweibrand hergestellt und glasiert wurde und sich durch eine hohe Wasseraufnahme auszeichnet. Durch ihre Eigenschaften eignen sich diese Fliesen besonders zur Wandverkleidung im Innenbereich von Wohnungen und gewerblich genutzten Räumen. Als Ergänzung zu den Standardfliesen bieten wir Dekorfliesen, Zierleisten, Fliesenkompositionen und Bordüren an.

Die Oberflächen dieser Produkte können glatt sein, Reliefs, die dem Naturstein ähneln, oder geometrische Reliefs zu dekorativen Zwecken aufweisen und sind mit einer Glasur überzogen, die weiß, einfarbig oder mit verschiedenen Motiven verziert sein kann.

## ITALIANO

### Di grande interesse:

Le specifiche tecniche sono valide solo per i prodotti classificati come prima qualità. Per questo motivo, la non esecuzione di qualsiasi di queste caratteristiche non devono essere motivo di contestazione.

## GRES PORCELLANATTO

### Caratteristiche:

Prodotto a basso assorbimento d'acqua, con elevate prestazioni meccaniche, resistenza chimica e resistenza al gelo. È adatto per uso di pavimenti interni di locali residenziali e commerciali. È raccomandato per uso esterno. I pezzi speciali più comuni sono il battiscoppa, il gradino e il gradone.

## PAVIMENTI

### Caratteristiche:

Pavimento in gres è la denominazione più comune per le piastrelle in ceramica con basso o medio-basso assorbimento di acqua, pressate a secco, smaltate e fabbricate in monocottura. È adatto per uso di pavimenti interni di locali residenziali e commerciali. I pezzi complementari più comuni sono i tacchetti, le fascie, i triangoli, le strisce e le alzate. I pezzi speciali più comuni sono il battiscoppa, il gradino, il zanquin e le composizioni.

## RIVESTIMENTI

### Caratteristiche:

Mattonella è il nome tradizionale delle piastrelle in ceramica con alto assorbimento di acqua, pressate a secco, smaltate e fabbricate in bicottura e monocottura. Le loro caratteristiche lo rendono particolarmente adatto per l'uso come rivestimento di pareti interne in locali residenziali e commerciali. I pezzi complementari più comuni sono i decori, i listelli, le composizioni e le fascie.

La faccia esterna di questi prodotti può essere liscia o avere rilievi simili a quelli delle pietre naturali o con forme geometriche con fini decorativi. È coperto da uno smalto vetroso che può essere bianco, monocromatico o essere decorato con motivi diversi.

## PORTUGUES

### De grande interesse:

As especificações técnicas são válidas unicamente para os produtos classificados como de primeira qualidade. Por conseguinte, o incumprimento de qualquer destas características nas restantes classes comerciais não deverão ser motivo de reclamação.

## PORCELANATO

### Características:

Produto de muito baixa absorção de água, com alta contribuição mecânica, resistente ao gelo e alguns produtos químicos. Indicado para pavimentos interiores de habitações, zonas comerciais e recomendado para o exterior. As peças especiais são o rodapé, o degrau e o gradone.

## PAVIMENTOS

### Características:

Pavimento cerâmico é a denominação mais frequente para os ladrilhos cerâmicos de baixa e média absorção de água, prensados a seco, esmaltados e fabricados em monocozedura. Adequado para o interior de habitações e algumas zonas comerciais. As peças mais usuais são as faixas, as tiras e as molduras nas paredes, e no chão as peças especiais mais comuns é o taco, o rodapé, o degrau, o espelho do degrau e as composições.

## REVESTIMIENTOS

### Características:

Azulejo é a denominação tradicional dos ladrilhos cerâmicos com alta absorção de água, prensado a seco, esmaltado e fabricado em bicozedura e monocozedura. Especialmente indicado para paredes no interior de habitações e locais públicos. As peças complementares mais frequentes são os decorados, os listelos, as faixas e as composições.

A face à vista destes produtos pode ser lisa, pode ter relevos similares às pedras naturais ou formas geométricas com desenhos decorativos e estar coberto por um esmalte vitrificado que pode ser branco, monocolor ou estar decorado com diversos motivos.

## РУССКИЙ

### ЭТО ВАЖНО :

Технические характеристики указаны для продукции высшего сорта. В связи с этим, отклонение от какой-либо характеристики в других сортах продукции не является причиной для рекламации.

## КЕРАМОГРАНИТ

### Характеристики:

Продукция с крайне низким водопоглощением, высокими показателями химической и физической устойчивости, а также морозостойкая. Подходит для полов в жилых и коммерческих помещениях, а также для использования на улице. Специальные элементы – плитуса, ступени и ступени с клювом.

## НАПОЛЬНАЯ ПЛИТКА

### Характеристики:

Напольная плитка – это самое часто встречающееся наименование керамических плит с низким или средне-низким водопоглощением, сухого прессования, глазурованных и произведенных методом одинарного (моно)обжига. Продукция подходит для полов жилых и коммерческих зон. Дополнительные элементы, которые чаще всего используют – квадратные вставки, бордюры, треугольные вставки, нарезанные полосы и подступенки. К специальным элементам чаще всего относят плитуса прямые, ступени, плитуса фигурные для ступеней, а также композиции.

## НАСТЕННАЯ ПЛИТКА

### Характеристики:

Настенной плиткой называют керамические плитки с высоким водопоглощением, сухого прессования, глазурованные и произведенные методом одинарного или двойного обжига. Их характеристики позволяют использовать эту продукцию для облицовки стен внутри помещений жилого и коммерческого назначения. Дополнительными элементами являются: декоративные вставки, бордюры разной ширины и композиции.

Внешняя сторона этих плит может быть гладкой или иметь различный рельеф, напоминающий натуральный камень. Также может использоваться декоративный геометрический рельеф. Плиты обычно покрываются стекловидной глазурью, которая может быть белой, монохромной или иметь различный рисунок.

# COLOCACIÓN Y MANTENIMIENTO

Fixing and Maintenance · Pose et entretien · Verlegung und Pflege · Collocamento e manutenzione · Colocação e manutenção · Укладка и уход

## ESPAÑOL

### COLOCACIÓN

- Compruebe que el formato, tono, color y calidad del material adquirido es el deseado.
- Se recomienda mezclar piezas de varias cajas para conseguir un efecto de uniformidad.
- Si el material es porcelánico, no hace falta sumergir el mismo en agua, pues no tiene absorción alguna.
- La superficie a revestir ha de tener planitud y rigidez, absorción, textura, cohesión, comportamiento frente al agua, estar seca y limpia de restos de polvo o suciedad.
- Hemos de tener en cuenta la existencia de capas intermedias como son los sistemas de impermeabilización, nivelación, aislamiento acústico, calefacción radiante, etc. para la elección del adhesivo.
- Los adhesivos recomendados para porcelánico son del tipo C1 o C2 (UNE-EN 12004). Adhesivos o cementos cola que tienen una alta adherencia, nula deformabilidad y alta resistencia al contacto con agua. Adhesivo para productos de baja o nula absorción.
- Los adhesivos para revestimiento deben seleccionarse en función del soporte y de las condiciones ambientales del espacio a revestir. El revestimiento de paredes con azulejos de absorción de agua alta es compatible con todas las técnicas de colocación.
- Recomendamos la instalación en capa fina. Distribuir uniformemente el adhesivo C1 o C2 con llana metálica acorde al formato. El encolado simple en capa fina se aplicará únicamente en la superficie de colocación. El doble encolado en capa fina se aplicará tanto en el dorso de la pieza (costilla) como en la superficie de colocación y es recomendable cuando: los formatos a instalar sean superiores a 40x40 cm, en zonas de alto tránsito, en fachadas o paredes aplacadas, en pavimentos exteriores y cuando el producto sea porcelánico.
- Respetar la proporción de agua de amasado y del tiempo abierto de colocación recomendados por el fabricante de adhesivos.
- Aplicar con llana dentada uniformemente.
- No colocar en ningún caso a toque, a pegote o por puntos. Es fundamental el reparto equilibrado del adhesivo por toda la pieza. Es aconsejable, usar guías o crucetas entre piezas (disponibles en el mercado desde 1,5 mm hasta más de 5 mm) que facilitarán la separación entre piezas durante la colocación.
- No deben ejecutarse trabajos de colocación ni rejuntado con temperaturas inferiores a 5° C y habrá que tener precaución con temperaturas superiores a 30° C por el tiempo abierto del adhesivo.
- No circular, transitar o pisar el pavimento instalado durante el periodo de endurecimiento aconsejado del adhesivo. Se recomienda esperar como mínimo 48-72 horas antes de hacer uso para poder pisar o manipular dicha superficie. Limpiar y aspirar los huecos de las juntas para luego pasar a rejuntar.
- Para colocación trabada máximo 25%.
- Es necesario el respeto escrupuloso de la junta mínima de colocación de 1,5 mm entre baldosas, aconsejándose una anchura mayor para formatos medianos y grandes, de manera que puedan absorber las tensiones diferenciales que se produzcan en el sistema multiestrato soporte/adhesivo/baldosa.
- No utilizar juntas de negro humo, este material de rejuntado contiene carbón micronizado en su composición que después de la colocación es difícil de eliminar.

## ENGLISH

### FIXING

- Ensure that the size, shade, colour and quality of the material is that of what was expected.
- Mix pieces from several boxes to achieve a uniformed mixture.
- If the material is porcelain, there is no need to submerge the tile in water as there is no absorption.
- The surface to be tiled on must be flat, rigid, absorbent, textured, cohesive, dry and clean of dust and dirt.
- Any additional layers such as water proofing, levellers, sound proofing, under floor heating must be taken into account when choosing the correct adhesive.
- Recommended adhesives for porcelain tiles are those with C1 or C2 (UNE-EN 12004) features with a high adherence, indeformable, and high resistance to water. Adhesives for products with low or zero absorption.
- The adhesives used for wall tiles should be selected according to the substructure and the external environment of where it is being used. Wall tiles that are absorbent can be fixed by all different tile fixing methods.
- We recommend the Thin Layer Method of tile installation. The C1 or C2 adhesive should be spread uniformly with a metal trowel that is suited to the tile size. With the Single Thin Layer Method, adhesive is only applied to the surface of where the tile is to be fixed. With the Double Thin Layer Method, adhesive must be applied to both the rear side of the tile as well as the surface of where the tile is to be fixed. This method is recommended for tiles that are greater than 40x40cm, in areas of high pedestrian traffic, façades, in exteriors and always when fixing porcelain tiles.
- Read and follow the instructions of the adhesive manufacturer with regards to amount of water needed to mix the adhesive and time in which it must be used.
- Use a trowel with uniform teeth.
- Do not fix under any circumstances using the Dot and Dab Method of fixing. It is highly important that a uniform spread of adhesive is used over the entire tile. It is also recommended to use guides or spacers between the tiles (spacers of 1.5mm to 5mm are available on the market) which can be used to facilitate the uniform separation of the tiles.
- Tile fixing or grouting should not be carried out when temperatures are below 5°C and caution has to be followed when temperatures are above 30°C due to the fast drying times of the adhesive.
- Do not walk on floor tiles during the drying time of the adhesive. It is recommended to wait for at least 48-72 hours before walking or applying any weight on the tiles.
- Clean and vacuum the spaces between the tiles before grouting.
- Interlocked laying (maximum 25%)
- Strict observance of the 1.5mm minimum joint between floor tiles is essential, with a wider joint being recommended for medium and large formats, thus allowing absorption of the differential pressure produced in the multi-layer floor/adhesive/tile system.
- Do not use grout containing micronized carbon pigments as it very difficult to remove once installed.

## FRANÇAIS

### POSE

- Vérifier que le format, le bain, la couleur et la qualité du matériel acheté soit bien celui commandé
- Le mélange de pièces de plusieurs boîtes est conseillé pour obtenir un effet d'uniformité
- Si le matériau utilisé est du grès cérame, il n'est pas nécessaire de l'humidifier car il présente très peu de porosité
- La surface à revêtir doit présenter une planéité et une rigidité, une absorption, une texture, une cohésion et doit être sèche et exempte de poussière ou de saleté
- Pour le choix de l'adhésif il faut prendre en compte l'existence des couches intermédiaires tels que les systèmes d'imperméabilisation, de nivellement, d'isolation acoustique, de plancher chauffant, etc..
- Les colles recommandées pour du grès cérame sont de type C1 ou C2 (UNE-EN 12004) : colles adaptées par rapport au support à carreler offrant une adhérence optimale.
- Les adhésifs pour faïence murale doivent être sélectionnés en fonction des conditions de milieu et de l'environnement de la surface à poser. Le revêtement mural à forte absorption d'eau est compatible avec toutes les techniques de pose.
- Nous recommandons la méthode de pose en couche fine : répartir uniformément la colle C1 ou C2 à l'aide d'une spatule adaptée au format. L' ENCOLLAGE SIMPLE EN COUCHE FINE s'appliquera uniquement sur la surface de pose. LE DOUBLE ENCOLLAGE EN COUCHE FINE s'applique aussi bien sur le dos des carreaux que sur la surface à carreler et il est recommandé dans deux situations : pour des formats supérieurs à 40x40, en zone de passage fréquent, en façades, en sols extérieurs.
- Respecter la proportion d'eau de mortier colle et le temps ouvert préconisé par le fabricant de la colle.
- Appliquer uniformément à l'aide d'une spatule crantée
- Les carreaux ne doivent pas être enduits partiellement ou par points. Il est fondamental de veiller à une distribution homogène de la colle sur toute la pièce. Il est conseillé d'utiliser des cales ou croisillons entre chaque carrelage (disponibles sur le marché avec des largeurs comprises entre 1,5 mm et plus de 5 mm), qui garantissent une séparation régulière entre les pièces pendant la pose.
- Éviter de réaliser les travaux de pose et de jointoiment à des températures inférieures à 5°C et tenir compte du temps ouvert de la colle si la température dépasse 30°C.
- Ne pas mettre en service ou marcher sur le revêtement de sol posé pendant la durée de durcissement conseillée de la colle. Il est recommandé d'attendre une période de 48 à 72 heures avant l'utilisation normale du carrelage. Nettoyer les creux entre les pièces, puis procéder au jointoiment.
- Pour une pose décalée (maximum 25%)
- Il est nécessaire de respecter scrupuleusement le joint minimum de 1,5mm entre les carreaux.
- On conseille une largeur plus importante pour les moyens et grands formats de telle sorte qu'ils puissent absorber la dilatation qui se produit entre le support, l'adhésif et le carreau.
- Ne pas utiliser de joint de couleur noir fumé, ce produit de jointoiment contient du charbon micronisé dans sa composition qui après son utilisation est difficile à éliminer

## DEUTSCH

### VERLEGUNG

- Überprüfen Sie, ob Format, Farbton, Farbe und Qualität des gekauften Materials dem gewünschten Produkt entspricht.
- Mischen Sie Fliesen aus verschiedenen Kisten, um eine gleichmäßige Mischung zu erhalten.
- Wenn es sich um Feinsteinzeugfliesen handelt, ist es nicht nötig, sie in Wasser zu tauchen, da sie kein Wasser aufnehmen.
- Die zu verklebende Fläche muss eben und fest sein, die entsprechende Textur sowie die entsprechenden Wasseraufnahme- und Hafteneigenschaften besitzen sowie trocken und frei von Staub- oder Schmutzresten sein.
- Für die Wahl des Klebers ist das Bestehen von Zwischenschichten zu berücksichtigen, wie z.B. Behandlungen zur Imprägnierung, Nivellierung, akustischen Isolierung, eine Fußbodenheizung etc.
- Als Kleber für Feinsteinzeugfliesen werden Kleber des Typs C1 oder C2 (UNE-EN 12004) empfohlen, Kleber oder Klebezement, die eine hohe Haftung besitzen, sich nicht verformen und beim Kontakt mit Wasser sehr widerstandsfähig sind, und Kleber für Produkte mit geringer oder keiner Wasseraufnahmefähigkeit.
- Die Kleber für das Verlegen der Fliesen sind entsprechend dem Untergrund und den vorliegenden raumklimatischen Bedingungen auszuwählen. Die Verklebung der Wände mit Fliesen von hoher Wasseraufnahmefähigkeit ist mit allen Verlegetechniken vereinbar.
- Wir empfehlen die Dünnbettverlegung. Tragen Sie den Kleber C1 oder C2 mit Hilfe einer für das Format der Fliese geeigneten Metallkelle auf. Bei der einfachen Dünnbettverlegung wird der Kleber nur auf dem Untergrund aufgetragen. Bei der Doppelverlegung wird der Kleber sowohl auf der Fliesenrückseite als auch auf dem Untergrund aufgetragen. Empfohlen wird diese Technik bei zu verlegenden Formaten, die größer als 40x40 cm sind, in Bereichen mit starkem Personenverkehr, bei Fassaden- oder Wandverkleidungen, für Bodenbeläge im Außenbereich und bei Feinsteinzeugfliesen.
- Berücksichtigen Sie den Anteil des Wassers beim Mischen und die offene Zeit, die vom Kleberhersteller für die Verlegung empfohlen wird.
- Mit gezahnter Kelle gleichmäßig auftragen.
- Auf keinen Fall anknöpfen, an einem Aufhänger oder punktuell befestigen. Von fundamentaler Bedeutung ist die gleichmäßige Verteilung des Klebers auf der gesamten Fliese. Empfohlen wird die Benutzung von Fliesenschienen oder Fugenkreuzen (auf dem Markt von 1,5 mm bis 5 mm erhältlich), die beim Verlegen die Einhaltung des Abstands zwischen den Fliesen erleichtern.
- Bei Temperaturen unter 5°C sollten keine Verlege- oder Verlegungsarbeiten durchgeführt werden und bei Temperaturen über 30°C müssen bezüglich der offenen Zeit des Klebers die entsprechenden Vorkehrungen getroffen werden.
- Während der für den Kleber empfohlenen Aushärtungszeit darf der Bodenbelag nicht betreten oder befahren werden. Empfohlen wird, mindestens 48-72 Stunden zu warten, bevor die betreffende Fläche betreten oder behandelt werden kann. Reinigen und saugen Sie die Hohlräume zwischen den Fliesen, bevor Sie sie anschließend auszufugen.
- Bei versetzter Verlegung um maximal 25% versetzen.
- Für die Verlegefugen muss der Mindestabstand von 1,5mm zwischen den Fliesen genau eingehalten werden, wobei bei mittleren oder großen Formaten eine größere Fugenbreite empfohlen wird, damit die Differenzspannungen, die in dem mehrschichtigen System von Untergrund, Kleber und Fliese auftreten, aufgenommen werden können.
- Verwenden Sie kein Fugenmaterial das als Farbpigment Kohlenstoff / Ruß enthält, da dieses nach der Verlegung nur schwer zu entfernen ist.

## ITALIANO

### POSA

- Verificate che il formato, il tono, il colore e la qualità del materiale acquistato è il desiderato.
- Mescolate le piastrelle di diverse scatole per ottenere l'effetto di mescolamento ed uniformità.
- Se il materiale è di grès porcellanato, non è necessario immergerlo in acqua, perché non ha alcun assorbimento.
- La superficie da rivestire deve avere planarità e rigidità, assorbimento, tessitura, coesione, resistenza all'acqua, essere asciutta ed essere pulita di residui di polvere o sporcizia.
- I adesivi consigliati per il grès porcellanato sono di tipo C1 o C2 (UNE-EN 12004). Adesivi che hanno una elevata adesione, nessuna deformazione e alta resistenza al contatto con l'acqua. Adesivo per prodotti con basso o nullo assorbimento.
- I adesivi per il rivestimento devono essere scelti in funzione del supporto e delle condizioni ambientali degli spazi da rivestire. Il rivestimento di pareti con piastrelle di alto assorbimento d'acqua è compatibile con tutte le tecniche di posa.
- Si consiglia l'installazione in strato sottile. Distribuire uniformemente l'adesivo C1 o C2 con una spatola metallica secondo il formato. L'incollaggio semplice in strato sottile si applicherà solamente sulla superficie della posa. L'incollaggio doppio in strato sottile viene applicato sia sul retro del pezzo come sulla superficie di posa ed è consigliato quando: i formati da installare sono superiori ai 40x40 cm, in zone ad alto traffico, in facciate, in pavimenti esterni e quando il prodotto sia grès porcellanato.
- Rispettare la proporzione d'acqua nella miscelazione e del tempo aperto di posa consigliato dal fabbricante dei adesivi.
- Applicare uniformemente con una spatola dentata.
- Non posare in nessuna circostanza a tocco o con punti di adesivo. È essenziale la distribuzione equilibrata del adesivo in tutto il pezzo. È consigliabile, utilizzare guide o crocette tra i pezzi (disponibile nel mercato da 1,5 mm a più di 5 mm) che ci faciliterà la separazione fra i pezzi nel corso della posa.
- Non si deve eseguire lavori di posa ne stuccatura delle fughe con temperature inferiori a 5 °C e stare attenti con temperature superiori ai 30 °C per il tempo aperto dell'adesivo.
- Non circolare, transitare o calpestare sul pavimento posato nel periodo di indurimento raccomandato dal adesivo. È consigliabile attendere almeno 48-72 ore prima di utilizzarlo per camminare o manipolare la superficie. Pulire ed aspirare i buchi delle giunte per poi fare la stuccatura.
- Per posa a correre massimo 25%.
- E' necessario rispettare scrupolosamente nella posa le fughe minime di 1,5 mm tra le piastrelle, consigliando una larghezza maggiore per i formati medi e grandi, in modo che possano assorbire le tensioni differenziali che si verificano nel sistema multistrato supporto / adesivo / piastrella.
- Non utilizzare guarnizioni di nero di carbonio, questo materiale per stuccatura contiene carbonio micronizzato tra i suoi componenti, e risulta difficile da rimuovere dopo l'installazione.

## PORTUGUES

### APLICAÇÃO

- Certifique se que o formato, ton, cor e qualidade do material é o desejado.
- Misturar as peças de várias caixas para conseguir um efeito natural e uniforme.
- Se o material é porcelânico, não é necessário submergi-lo em água, pois não tem nenhuma absorção.
- A superfície para aplicar o material, tem que estar plana e rígida, textura coesa, estar seca e limpa de pó ou sujidade.
- Há que ter em conta a existência de capas intermédias, como sejam os sistemas de impermeabilizantes, nivelamentos, isolamentos acústicos, aquecimentos, radiadores, etc., na escolha das colas.
- As colas recomendadas para o porcelânico são do tipo C1 ou C2 (UNE-EN 12004). As colas ou cimento cola com uma alta aderência, deformabilidade nula e alta resistência à água. Colas para produtos de baixa ou nula absorção.
- As colas para revestimento devem ser eleitas em função da base e das condições ambientais do espaço a revestir. O revestimento das paredes com azulejos de absorção alta, é compatível com todas as técnicas de colocação.
- Recomendamos a aplicação sobre uma superfície fina. Distribuir uniformemente a cola C1 ou C2 com lâ metálica de acordo com o formato. A cola, numa camada simples, aplica-se unicamente na superfície da colocação. A aplicação de cola, na superfície e nas costas da peça, é recomendável quando as peças são superiores a 40x40 cms, em zonas de grande trânsito, fachadas ou paredes duplas, nos pavimentos exteriores e quando é material porcelânico.
- Respeitar a proporção da água e da massa e das recomendações do fabricante das colas.
- É fundamental a distribuição da cola por toda a peça de uma forma equilibrada. Aconselha-se a utilização de guias ou cruzetas entre as peças (disponíveis no mercado nas medidas de 1,5 mm até 5 mm), que facilitam a sua colocação.
- Não se devem executar trabalhos de rejuntamento com temperaturas inferiores a 5 °C e ter atenção em que, com temperaturas superiores a 30 °C, não deixar secar a cola.
- Não pisar o pavimento aplicado no período de endurecimento, aconselhado pelo fabricante da cola. Recomenda-se uma espera, como mínimo 48-72 horas, para fazer uso da aludida superfície. Limpar e aspirar muito bem as juntas e rejuntar novamente.
- Para colocação "a matar junta", aplicar como máximo a 25% da peça.
- É necessário o respeito escrupuloso de uma junta mínima de 1,5 mm entre as peças cerâmicas, aconselhando-se uma maior nos formatos médios e grandes, de maneira que possa absorver as diferentes tensões produzidas no sistema multistrato base/cola/cerâmica.
- Nas juntas não utilizar a cor negra/preta porque a sua composição é de carvão micronizado e depois da colocação será muito difícil a sua remoção

## РУССКИЙ

### УКЛАДКА

- Проверьте, какой формат, тон, калибр и качество приобретенного материала являются желательными.
- Необходимо смешать плиты из разных коробок для достижения эффекта естественности.
- Если приобретенный Вами материал – керамогранит, то нет необходимости помещать его в воду, т.к. его водопоглощение стремится к нулю.
- Поверхность, которую облицовывают, должна быть плоской, твердой, иметь некоторую текстуру, пористость и способность к адгезии клеевых составов. Она должна быть также сухой, чистой и не иметь остатков пыли или грязи.
- Необходимо учитывать наличие промежуточных элементов, как то систем защиты от протечек воды и искусственного нагрева, выравнивающих и звукопоглощающих слоев для правильного выбора клеевой смеси.
- Клеевые составы, рекомендуемые для керамогранита – типа C1 или C2 (UNE-EN 12004). Это должны быть цементные клеи или клеи со специальными добавками, имеющие высокую адгезию, полную устойчивость к деформациям и высокую устойчивость при контакте с водой. Специальный клей – для продукции с нулевым или очень низким водопоглощением.
- Клеевые составы для настенной плитки должны выбираться в зависимости от материала стены и условий внутри помещения (влаги и температуры). Укладка настенной плитки с высоким водопоглощением может производиться любым способом.
- Рекомендуем укладку на тонкий слой. Распределить тонким равномерным слоем клей типа C1 или C2 в соответствии с форматом плитки. Простой клей распределяется тонким слоем только по поверхности, которая облицовывается. Другой клей необходимо наносить тонким слоем как на поверхность для облицовки, так и на саму плитку. Это рекомендуется в случае формата плитки больше чем 40x40 см, в зонах высокой проходимости, на фасадах или внутренних стенах, при укладке на улице или в случае использования керамогранита.
- Следовать инструкциям производителя клеевого состава относительно количества воды в смеси и времени, в течение которого нужно уложить плитку.
- Наносить клей зубчатым шпателем равномерным слоем.
- Не нажимать сильно и не ударять по плитке при укладке. Необходимо распределить клей по поверхности плиты крайне равномерно. Рекомендуем использовать при укладке крестики от 1.5 до более чем 5 мм, которые облегчат создание равномерных промежутков между плитами.
- Нельзя производить работы по укладке плитки и заполнение швов затиркой при температурах ниже 5°C, а также внимательно относиться ко времени укладки и подсыхания клея при температурах выше 30°C.
- Нельзя ходить по уложенному полу в течение времени, рекомендованного производителем. В любом случае рекомендуется подождать 48-72 часа до начала хождения по полу. Необходимо вычистить (лучше пылесосом) швы после укладки перед нанесением затирки.
- При укладке с подрезкой обычно работают с запасом в 25%.
- Необходимо тщательно соблюдать минимальные расстояния (от 1.5 мм) для швов между плиткой при укладке. При средних и больших форматах рекомендуются большие швы для компенсации напряжений между плиткой, клеем и основой, возникающих при хождении по полу.
- Не рекомендуется использовать затирку с карбоновыми наполнителями в ее составе, т.к. потом в случае необходимости удалить ее крайне сложно.

# COLOCACIÓN Y MANTENIMIENTO

Fixing and Maintenance · Pose et entretien · Verlegung und Pflege · Collocamento e manutenzione · Colocação e manutenção · Укладка и уход

## ESPAÑOL

### MANTENIMIENTO

Durante los trabajos de ejecución:

Dado que el pavimento no es el último elemento a colocar en una obra, será necesario una vez instalado darle una adecuada protección frente a posibles daños que pudieran ocasionar trabajos posteriores, para lo cual deberá cubrirse con cartón, plásticos gruesos o con una capa de serrín.

Limpieza inicial después de haber colocado los azulejos:

Los restos de suciedad que se generan tras la puesta en obra se eliminarán fácilmente con un desincrustante comercial o, en su defecto, con un detergente de base ácida, si bien deberá tenerse en cuenta la resistencia química indicada por el fabricante de las baldosas. Para la utilización de productos de limpieza, deberán tenerse en cuenta las siguientes consideraciones generales:

- Nunca debe efectuarse una limpieza ácida sobre pavimentos recién instalados, porque el ácido reacciona con el cemento no fraguado, pudiendo deteriorar las juntas o depositar compuestos insolubles sobre su superficie.
- Es conveniente impregnar la superficie con agua limpia previamente a cualquier tratamiento químico, previniendo así la posible absorción de los agentes utilizados por el material de rejuntado, y aclarar con agua inmediatamente después del tratamiento para eliminar los restos de productos químicos.
- No deben utilizarse espátulas metálicas ni estropajos abrasivos, siendo adecuadas las esponjas, preferentemente naturales.
- Este tipo de operaciones deben ser realizadas por personal experimentado, teniendo en cuenta las características de las baldosas y las recomendaciones del fabricante.

Cuidado ordinario:

La limpieza cotidiana de las baldosas de gres es particularmente simple ya que únicamente se requiere agua limpia a la que puede añadirse un detergente de base alcalina.

No se recomienda el uso de ceras, aceites o productos similares ya que la nula porosidad de la superficie vidriada impide la correcta aplicación.

Eventualmente, podemos encontrarnos frente a manchas de tipo doméstico que no pueden ser totalmente eliminadas con un detergente comercial, por lo que será necesario el empleo de disolventes o agentes limpiadores específicos. Deberá consultarse previamente la clase de resistencia química de la baldosa y, para mayor seguridad, es conveniente hacer una prueba de la limpieza sobre piezas de reserva o en un lugar poco visible.

**Muy importante:**

Los azulejos y piezas complementarias pintadas a mano y aquellas con efectos de lustres, nacarados y oros deben ser tratados con delicadeza durante los procesos de colocación y posterior limpieza, así como durante su cuidado ordinario, ya que la utilización de ácidos puros o diluidos, detergentes u otros productos corrosivos alteran de forma importante su apariencia original.

## ENGLISH

### MAINTENANCE

During fixing:

Once the tiles have been fixed, it will be necessary to provide adequate protection against possible damage during subsequent building work, covering them with cardboard, thick plastic or a layer of sawdust.

Cleaning after fixing:

Residues remaining after work completion can be easily removed with a commercial detergent or an acid-based one, always considering the chemical resistance indicated by the manufacturer.

When using cleaning products the following general considerations should be taken into account:

- Acid cleaning should never be carried out on recently laid floor tiles. The reaction of the acid with the unset cement may damage the joints or deposit insoluble compounds on the surface.
- It is recommended to soak the surface with clean water before using any chemical agent. This prevents the grouts from absorbing these agents. Clean the surface with water immediately after the treatment to remove any remain of the chemical products.
- Trowels and abrasive scourers must not be used. The use of sponges is strongly recommended, especially natural ones.
- The fixing by a professional tiler is highly recommended for getting the best performance.

Routine care:

Daily cleaning of stoneware tiles is particularly simple, it only requires clean water to which an alkaline base cleaner may be added.

The use of waxes, oils or similar products is not recommended since the non-porous glazed surface prevents from a correct application.

It may occasionally occur that stains cannot be fully removed with a commercial detergent, making necessary to use solvents or specific cleaning agents. It is recommended to firstly check the chemical resistance of the tile and, as an extra precaution, test in a clean, spare tile or in non-visible area.

**Important:**

Hand-painted ceramic wall tiles or complementary pieces on third and fourth firing must be treated with extreme care during both the fixing and subsequent cleaning, as well as during ordinary routine cleaning. The use of pure or diluted acids, detergents or other corrosive products will seriously harm their original look.

## FRANÇAIS

### ENTRETIEN

Pendant les travaux d'exécution:

Les carreaux n'étant pas les derniers éléments à intégrer au chantier, il sera nécessaire, une fois installés, de les protéger des dégradations liées aux travaux postérieurs. Il faudra donc les couvrir de cartons, de gros plastique, voire d'une couche de sciure.

Nettoyage initial après avoir collé les carreaux:

Les restes de saleté qui s'y trouvent après la mise en œuvre, s'élimineront facilement avec un désincrustant commercial ou, à défaut, avec un détergent de base acide en tenant bien en compte de la résistance chimique indiquée par le fabricant des carreaux.

Pour l'utilisation des produits d'entretien, il faudra prendre en compte les considérations générales suivantes:

- Ne jamais effectuer un nettoyage acide sur sol récemment installé, parce que l'acide réagit au ciment non rincé, pouvant détériorer les joints ou déposer des composants insolubles sur sa superficie.
- Il est conseillé d'imprégner la surface avec de l'eau propre avant l'application de tout traitement chimique, en prévenant ainsi la possible absorption des agents utilisés par le matériel de jointoiement, et rincer avec de l'eau directement après le traitement pour éliminer le reste de produits chimiques.
- Ne pas utiliser des spatules métalliques ni d'éponges abrasives mais plutôt des éponges de préférence naturelles.
- Ce type d'opérations doit être réalisé par un personnel expérimenté, en tenant en compte des caractéristiques des carreaux et les recommandations du fabricant et dans un endroit peu visible.

Soin ordinaire:

L'entretien quotidien des carreaux de grès est particulièrement simple, puisqu'il requiert uniquement de l'eau claire à laquelle on peut ajouter un détergent de base neutre. On déconseille l'usage de cire, d'huile ou de produit similaire car la porosité nulle de la superficie vitrifiée empêche une application correcte.

Face à des taches de type domestique qui ne peuvent pas être totalement éliminées avec un détergent commercial, il sera nécessaire d'employer des dissolvants ou des agents d'entretien spécifiques. Il faudra consulter au préalable la classe de résistance chimique du carreau et, pour plus de sécurité, il est conseillé de faire un essai de nettoyage sur des pièces en trop là encore, dans un endroit peu visible.

**Très important:**

Les façences et pièces complémentaires peintes à la main avec des effets lustrés, nacrés et dorés doivent être traités avec délicatesse durant le processus de pose et de nettoyage mais également lors de son entretien ordinaire, puisque l'utilisation d'acide pure ou dilué, détergent et autres produits corrosifs peut changer l'apparence du carreau original.

## DEUTSCH

### PFLEGE

Während der Ausführungsarbeiten:

Da der Bodenbelag nicht das letzte Element ist, das bei den Bauarbeiten angeführt wird, ist es nötig, ihn, sobald er fertiggestellt wurde, entsprechend gegen mögliche Schäden zu schützen, die durch spätere Arbeiten verursacht werden können. Er sollte deshalb mit Karton, dicker Plastikfolie oder einer Schicht Sägemehl abgedeckt werden.

Erste Reinigung nach Verlegung der Fliesen:

Schmutzreste, die bei den Verlegearbeiten entstehen, sind einfach mit einem handelsüblichen kalklösenden Putzmittel oder, falls nicht vorhanden, mit einem Reinigungsmittel auf Säurebasis zu entfernen, wobei die vom Fliesenhersteller angegebene chemische Beständigkeit zu berücksichtigen ist. Bei der Benutzung von Putzmitteln sind die folgenden allgemeinen Hinweise zu beachten:

- Neu verlegte Bodenbeläge sollten nie mit einem sauren Putzmittel gereinigt werden, da die Säure mit dem nicht abgedundenen Zement reagiert, was die Fugen angreifen oder dazu führen kann, dass sich auf dem Boden unlösliche Verbindungen absetzen.
- Es ist ratsam, die Oberfläche vor jeder chemischen Behandlung mit sauberem Wasser zu benetzen und so einer möglichen Aufnahme der benutzten Mittel durch das Verlegungsmaterial vorzubeugen, und die Fläche nach der Behandlung sofort mit Wasser zu spülen, um die Reste der chemischen Produkte zu entfernen.
- Es dürfen keine Metallschachteln oder Topfkratzer verwendet werden. Zum Reinigen eignen sich Schwämme, vorzugsweise Naturschwämme.
- Diese Arbeiten sollten von erfahrener Personal ausgeführt werden und es wird empfohlen, die Eigenschaften der Fliesen und die Empfehlungen des Herstellers an einer wenig sichtbaren Stelle zu testen.

Alltägliche Pflege:

Die tägliche Reinigung der Steingutfliesen ist besonders einfach, da nur sauberes Wasser erforderlich ist, dem ein alkalisches Putzmittel hinzugefügt werden kann. Die Benutzung von Wachs, Ölen oder ähnlichen Produkten wird nicht empfohlen, da die nicht vorhandene Porosität der glasierten Oberfläche eine entsprechende Wirkung unmöglich macht.

Beim möglichen Auftreten von haushaltsüblichen Flecken, die mit einem gebräuchlichen Putzmittel nicht ganz entfernt werden können, ist der Einsatz von speziellen Lösungs- oder Reinigungsmitteln erforderlich. Zuvor sollte allerdings die Klasse der chemischen Beständigkeit der Fliese erfragt werden und zur eigenen Absicherung ist es angebracht, eine Putzprobe auf Ersatzfliesen oder an einer wenig sichtbaren Stelle durchzuführen.

**Sehr wichtig:**

Die handbemalten Fliesen oder ergänzenden Teile und die Fliesen mit Glanz-, Perlmutt- oder Goldeffekt sind beim Verlegen, späteren Reinigen und der alltäglichen Pflege vorsichtig zu behandeln, da das Verwenden von konzentrierter oder verdünnter Säure, Putzmitteln oder anderen scharfen Produkten das ursprüngliche Erscheinungsbild der Fliesen beträchtlich verändert. Wir akzeptieren keine Reklamationen von Produkten, bei denen diese Verlege- und Gebrauchsvorschriften nicht beachtet wurden.



## ITALIANO

### MANUTENZIONE

Nel corso d'esecuzione dei lavori:

Dato che il pavimento non è l'ultimo elemento di posa in un cantiere, sarà necessario una volta installato, darli una protezione adeguata contro possibili danni che potrebbero causare ulteriori lavori, nel qual caso dovrebbe essere coperto con un cartone, con plastica spessa o con uno strato di segatura.

Pulizia iniziale dopo aver messo le piastrelle:

Le sporcizie che rimangono dopo il lavoro saranno rimosse facilmente con un disincrostante commerciale o, in alternativa, con un detergente di base acida, anche se deve essere presa in considerazione la resistenza chimica specificata dal produttore delle piastrelle. Per l'uso di prodotti per la pulizia, deve essere tenuto conto delle seguenti considerazioni:

- Non si deve effettuare una pulizia acida sui pavimenti appena installati, perché l'acido reagisce con il cemento non impostato, danneggiando i giunti o depositando composti insolubili sulla sua superficie.
- Si consiglia di impregnare la superficie con acqua pulita prima di qualsiasi trattamento chimico, prevedendo così il possibile assorbimento dei agenti utilizzati per il materiale di giunzione, e sciacquare con acqua immediatamente dopo il trattamento per eliminare le tracce di prodotti chimici.
- Non si devono utilizzare spatole di metallo né strofinacci abrasivi, essendo adeguate le spugne, preferibilmente naturali.
- Questo tipo di operazioni devono essere effettuate da personale esperto, tenendo conto delle caratteristiche delle piastrelle e le raccomandazioni del fabbricante, in un luogo poco visibile.

Manutenzione giornaliera:

La pulizia giornaliera di piastrelle ceramiche è particolarmente semplice, poiché solo richiede acqua pulita a cui può essere aggiunto un detergente di base alcalina.

Non è consigliabile l'uso di cere, oli, o prodotti simili, in quanto la nulla porosità della superficie vetrata impedisce la corretta applicazione.

Eventualmente, ci possiamo trovare di fronte a macchie di tipo domestico che non possono essere completamente eliminate con un detergente commerciale, quindi sarà necessario utilizzare prodotti dissolventi o prodotti specifici per la pulizia.

Dovrebbe essere consultato preventivamente il tipo di resistenza chimica della piastrella e, per maggior sicurezza, sarebbe opportuno effettuare un test di pulizia su pezzi di ricambio o in un punto poco visibile.

**Molto importante:**

Le piastrelle e pezzi speciali dipinti a mano e quelli con effetto lustrato, perlacato, e oro, devono essere trattati con delicatezza durante la posa e la successiva pulizia, così come durante la pulizia giornaliera, poiché l'uso di acidi puri o diluiti, detersivi o altri prodotti corrosivi modificano notevolmente il suo aspetto originale.

Non si accettano contestazioni su materiale che non soddisfano queste regole di posa e di uso.

## PORTUGUES

### MANUTENÇÃO

Durante os trabalhos de execução :

Dado que o pavimento não é o último elemento a colocar numa obra, será necessário que uma vez instalado dar-lhe uma adequada protecção contra eventuais danos causados por trabalhos posteriores, assim o piso deverá ser protegido por cartões ou plásticos duros.

Limpeza inicial depois de aplicados os azulejos :

Os restos de sujidade causada pela obra, eliminam-se facilmente com um desincrustante comercial ou com um detergente de base ácida, respeitando sempre as indicações da resistência química indicada pela fábrica. Para a utilização de produtos de limpeza, deverá ter-se em conta o seguinte :

- Nunca deverá fazer-se uma limpeza ácida sobre pavimentos instalados recentemente, porque o ácido reage com o cimento que não esteja seco, podendo deteriorar as juntas ou depositar compostos insolúveis na superfície.
- É conveniente salpicar a superfície com água limpa antes de qualquer tratamento químico, prevenindo desse modo a absorção dos agentes utilizados pelos produtos de rejuntamento e limpar com água imediatamente depois do tratamento para eliminar os restos de produtos químicos.
- Não devem utilizar-se espátulas metálicas, nem panos abrasivos, sendo adequadas as esponjas, preferencialmente naturais.
- Este tipo de operações devem ser realizadas por pessoal experiente, levando em linha de conta as características das baldosas e as recomendações do fabricante.

Cuidado ordinário :

A limpeza para o material cerâmico é muito simples, já que só é necessário água limpa ao qual se pode acrescentar um detergente de base alcalina.

Não é recomendável o uso de ceras, óleos ou produtos similares, já que a nula porosidade da superfície vidrada impede a correcta aplicação.

Ocasionalmente, poderemos deparar-nos com manchas do tipo doméstico que não podendo ser eliminadas com um detergente comercial, será necessário o emprego de dissolventes ou agentes de limpeza específicos. Deverá ser consultado o nível da resistência química do produto e para maior segurança será conveniente fazer-se um ensaio nas peças de reserva ou num lugar onde o material esteja pouco visível.

**Muito importante:**

Os azulejos e peças complementares pintados à mão e/ou com efeitos de lustres, nacarados ou com ouro, devem ser tratados com delicadeza durante todos os processos de colocação e posterior limpeza, assim como no "dia a dia", já que a utilização de ácidos puros ou diluídos, detergentes ou outros produtos corrosivos alteram significativamente a sua aparência original. Não aceitamos nenhuma reclamação de material que não cumpra estas normas de colocação e uso.

## РУССКИЙ

### УХОД

Во время работ по укладке:

Необходимо помнить, что укладка пола не является последней стадией при ремонте помещения, поэтому после правильной укладки необходимо закрыть готовый пол от повреждений картоном или толстой пластиковой пленкой.

Первая очистка после укладки плитки:

Остатки грязи после введения объекта в строй легко удаляются обычными чистящими средствами, имеющимися в продаже. При сильных загрязнениях можно использовать специальные средства на основе кислот, обязательно просмотрев перед этим химическую устойчивость плитки, указанную производителем плитки. При использовании чистящих средств необходимо иметь в виду следующие общие положения:

- Никогда нельзя осуществлять очистку кислотами свежеложенного пола, т.к. кислота может вступить в реакцию с остатками невысохшего цемента и испортить внешний вид швов или оставить нерастворимые пятна на поверхности плитки.
- Рекомендуется использовать чистую воду перед любой химической обработкой плитки, т.к. таким образом можно избежать абсорбции различных веществ в затирке моющим средством. Также рекомендуется мыть водой плитку сразу же после любой химической обработки.
- Нельзя использовать металлические лопатки или абразивные губки – лучше отдать предпочтение мягким или натуральным губкам.
- Подобные работы должен осуществлять квалифицированный персонал, знающий характеристики керамических плит и рекомендации производителя. Пробные работы лучше производить не на переднем плане.

Обычный уход :

Ежедневный уход за керамической плиткой крайне прост – требуется всего лишь чистая вода, в которую можно добавлять немного чистящего средства желательного щелочной реакции.

Не рекомендуется использование воска, масел или подобных продуктов, т.к. нулевая пористость глазурованной поверхности препятствует их правильному использованию.

Иногда на плитке могут появляться пятна, которые невозможно удалить обычными чистящими средствами, поэтому необходимо применять специальные растворители или профессиональные очистители. Перед их использованием необходимо проконсультироваться по химической устойчивости плитки и произвести пробу в труднодоступном месте не на переднем плане.

**Очень важно :**

Крайне аккуратно необходимо обращаться с плиткой и декоративными элементами, расписанными вручную, а также с эффектом блеска (люстра), перламутра или позолоты, как во время укладки, так и при дальнейшей очистке или последующем ежедневном уходе. Использование чистых или разбавленных кислот, растворителей или прочих коррозивных веществ может повлиять на первоначальный вид плитки. Мы не принимаем никакой рекламации по поводу материала, по отношению к которому не были соблюдены данные нормативы по укладке и уходу.

# COLOCACIÓN GRANDES FORMATOS

Fixing large sized tiles · Pose des carreaux grands formats · Das verlegen grosser formate · Posa grandi formati · Colocação de grandes formatos · Укладка Больших форматов

Se recomienda utilizar sistema de nivelación:

The auto-leveling spacer system is recommended:

Nous recommandons l'utilisation d'un système autonivelant:

Es wird empfohlen, ein Nivelliersystem zu benutzen:

Si raccomanda di utilizzare il sistema di livellamento:

Recomenda-se a utilização de um sistema de nivelção:

Рекомендуется использовать систему выравнивания:



Extender el cemento cola sobre la superficie nivelada a revestir por la cerámica. Extender también el cemento cola sobre la costilla de la pieza para generar doble encolado.

Para asegurarnos de que tenemos siempre el mismo espesor de cemento cola debe utilizarse una llana entada de 10mm.

Spread the adhesive over the leveled floor where you are going to install the tiles. Spread the adhesive over the back of the tile so that both the tile and the substrate are covered. In order to ensure that the minimum thickness of adhesive is used and that it is evenly spread, always use an adhesive comb of 10mm.

Pose de carreaux grands formats avec système autonivelant. Étendre le ciment colle sur toute la surface du carreau pour une adhésion par double encollage. Afin d'obtenir une épaisseur homogène de ciment colle sous le carreau, il faudra utiliser une truelle édentée de 10mm.

Verteilen Sie den Zementkleber gut auf der nivellierten Fläche, auf der die Fliesen verlegt werden sollen.

Verteilen Sie den Zementkleber auch auf der Unterseite der Fliese, um eine Kontaktklebung herzustellen. Um sicherzustellen, dass der Zementkleber immer gleich dick aufgetragen wird, sollten Sie eine 10mm Zahnkelle verwenden.

Stendere il cemento adesivo sulla superficie piana da coprire con la piastrella. Stendere il cemento adesivo sulla parte inferiore della piastrella per creare un doppio incollatura. Per essere sicuri di avere sempre lo stesso spessore di cemento adesivo bisogna utilizzare una spatola piatta di 10mm.

Estender o cimento cola sobre a superfície nivelada a revestir com a cerâmica. Também colocar cimento cola nas costas da peça de cerâmica de modo a gerar uma dupla colagem. Para assegurar sempre a mesma espessura de cimento cola, deverá ser utilizado um pente de 10 mm.

Равномерно распределить клей для керамогранита на выравненной поверхности, на которую будет уложена керамическая плитка. Также нанести клей для керамогранита на ребро плитки, чтобы обеспечить двойное склеивание. Чтобы гарантировать одинаковую толщину слоя клея для керамогранита, необходимо использовать шпатель с зубцами 10 мм.





Colocar los soportes debajo de las piezas y en los 4 lados. Cuanto mayor sea el formato mayor cantidad de soportes por lado.

An auto-leveling spacer should be placed under the tile on the four sides. The larger the size of the tile, the more auto-leveling spaces are required.

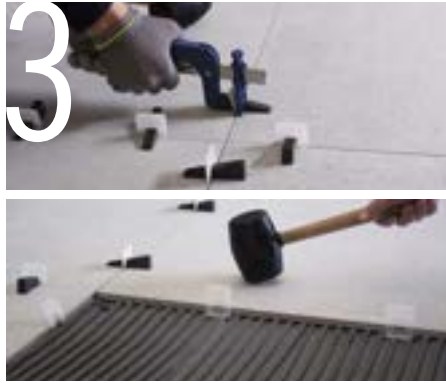
Posez les supports sous les carreaux et sous les quatre côtés. Plus le format du carreau sera grand plus il faudra utiliser de supports autonivelant par côté.

Legen Sie die Nivellierlaschen an allen 4 Seiten unter die Fliesen. Je größer das Format ist, desto mehr Laschen werden pro Fliesenseite benötigt.

I supporti devono essere messi sotto al pezzo e nei 4 lati. Maggiore è il formato maggiore è il numero di supporti da utilizzare per ogni lato.

Colocamos os suportes debaixo das peças nos quatro cantos. Quanto maior for o formato, utilizar mais suportes de lado.

Разместить основы системы нивелировки под плитам с четырех сторон. Чем больше формат плиты, тем больше устанавливается основ.



Colocar la baldosa y golpear con el mazo de goma. Insertar las cuñas y apretar con la tenaza/pinza ajustable sin superar el punto de rotura.

Fix the tile and gently tap it down into place with a rubber mallet. Insert the wedges and squeeze them into place adjusting them with the pliers without exceeding the breaking point.

Posez le carreau et tapez sur le carreau avec un maillet en plastique. Insérez la calle dans le support autonivelant et serrer avec la pince auto ajustable sans arriver au point de rupture.

Platzieren Sie die Fliese und klopfen Sie sie mit dem Gummihammer leicht an. Legen Sie die Keile ein und drücken Sie sie mit der verstellbaren Zange vorsichtig fest, ohne den Bruchpunkt zu überschreiten.

Posare la piastrella e colpirla con il martello di gomma. Inserire i cunei e stringerli con la tenaglia/pinza regolabile senza superare il punto di rottura.

Colocar a peça e utilizar o martelo de plástico. Introduzir as "cunas" entre peças e apertar para ajustá-las de modo que não se rompam.

Положить плитку и подстучать резиновой киянкой. Вставить клинья и зажать их с помощью прижимных щипцов, не допуская перелома.



Una vez fraguado el cemento cola, para arrancar las cuñas y soportes basta con dar un golpe con el mazo o con la punta del pie en la dirección de la junta.

Once the adhesive is dry, you can remove the wedges by hitting them with a rubber mallet or with a kick in the direction of the grout.

Un fois le ciment colle sec, enlevez les calles et les supports en leur donnant un coup avec le maillet ou la pointe du pied dans le sens du joint.

Sobald der Zementkleber ausgehärtet ist, müssen Sie zum Entfernen der Keile und Laschen einfach nur mit dem Hammer leicht dagegen klopfen oder mit der Zehenspitze in Fugenrichtung stoßen.

Una volta indurito il cemento adesivo, per togliere i cunei e i supporti basta colpire con il martello o con la punta del piede nella direzione della giuntura.

Quando o cimento cola estiver seco, bastará um pequeno golpe com o martelo ou um pequeno pontapé na peça da junta.

После высыхания клея для керамогранита клинья и основы удаляются простым ударом резиновой киянкой или ногой по направлению шва.

De esta forma tendremos nuestro producto colocado y asegurada la nivelación entre piezas. No se atenderán reclamaciones por curvatura si el material no se ha colocado con la ayuda de estos sistemas de nivelación.

By following these instructions, you will ensure that the tiles are fixed level and flat. Products claims for curvature of the tile will not be accepted if the auto-leveling spacer system is not used.

De cette manière on va s'assurer que le carreau sera correctement posé et ne souffrira d'aucun problème de niveau entre chaque carreau. Aucune réclamation pour problème de planéité ne sera prise en considération si les carreaux n'ont pas été posés avec un système de pose autonivelant.

Durch diese Verlegetechnik wird sichergestellt, dass alle Fliesen untereinander ausgerichtet und nivelliert sind. Wenn das Material nicht mit Hilfe dieser Nivelliersysteme verlegt wurde, können wir nicht auf Reklamationen wegen krummer Fliesen eingehen.

In questo modo avremo il nostro prodotto posizionato e assicurata la livellatura tra i pezzi. Non saranno presi in considerazione reclami per la curvatura se il materiale non è stato posato con l'aiuto di questo sistema di livellatura.

Desta forma teremos o nosso produto aplicado e devidamente nivelado. Não serão aceites reclamações se o material não for aplicado com a ajuda destes sistemas de nivelção.

Укладка нашего продукта таким образом гарантирует отсутствие перепадов высот между плитам. Рекламации из-за недостаточной плоскости поверхности рассматриваться не будут, если материал не был уложен при помощи подобных систем выравнивания.

# CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Technical Data · Caractéristiques Techniques · Technische Merkmale · Dati Tecnici · Dados Técnicos · Технические данные

Porcelánico Porcelain Tile	Bla anexo G	Norma de referencia Reference standard
<b>Proceso de fabricación</b> Manufacture process	<b>Monococción</b> Single-firing	<b>Baldosa cerámica prensada en seco</b> Dry pressed ceramic tile
<b>Longitud, anchura, espesor, rectitud de los lados, ortogonalidad, planitud.</b> Length, width, thickness, side straightness, orthogonality, flatness.	<b>Cumple con los requisitos aplicables a cada modelo definidos en la norma ISO-13006:2018</b> Conforms to the requisites applicable to each model as defined in standard <b>ISO-13006:2018</b>	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 2 / Part 2</b>
<b>Absorción de agua</b> Water absorption	<b>E &lt; 0,5 %</b>	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 3 / Part 3</b>
<b>Resistencia a la flexión (N/mm.2)</b> Flexion resistance N/sq. mm.	<b>&gt; 35</b>	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 4 / Part 4</b>
<b>Fuerza de rotura (N)</b> Breaking strength	<b>&gt; 1300</b>	
	<b>&gt; 700</b> <small>e &lt; 7,5 mm</small>	
<b>Resistencia a la abrasión superficial (Baldosas esmaltadas)</b> Resistance to surface abrasion (Glazed tiles)	<b>A consultar según modelo</b> Please check for each item	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 7 / Part 7</b>
<b>Resistencia al deslizamiento</b> Slip resistance	<b>A consultar según modelo.</b> Please check for each item	<b>UNE 41901:2017 EX / UNE 41902:2017 EX</b> <b>DIN 51130 / DIN 51097</b> <b>BS 7976-2:2002 / DCOF</b>
<b>Dilatación térmica lineal</b> Lineal thermic dilatation	<b>&lt; 9*10<sup>-6</sup> / °C</b>	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 8 / Part 8</b>
<b>Resistencia al choque térmico</b> Thermic impact resistance	<b>Resiste la prueba</b> It stands the test	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 9 / Part 9</b>
<b>Expansión por humedad</b> Expansion due to moisture	●	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 10 / Part 10</b>
<b>Resistencia al cuarteo</b> Cracking resistance	<b>Resiste la prueba</b> It stands the test	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 11 / Part 11</b>
<b>Resistencia a la helada</b> Frost resistance	<b>Resiste la prueba</b> It stands the test	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 12 / Part 12</b>
<b>Resistencia química / Chemical resistance</b>  · <b>Productos de limpieza doméstica</b> · Domestic cleaning products  · <b>Sales para piscina</b> · Swimming pool salt  · <b>Ácidos y bases (baja concentración)</b> · Acids and bases (low concentration)	<b>Clase A</b> Type A  <b>Clase A</b> Type A  <b>Mínimo Clase LB</b> Minimum Type LB	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 13 / Part 13</b>
<b>Resistencia a las manchas</b> Stains resistance	<b>Mínimo Clase 4</b> Minimum Type 4	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 14 / Part 14</b>

Gres Pasta Roja / Pasta Porcelánica Red Body Floor Tile / Porcelain Clay	Bib anexo H	Norma de referencia Reference standard
Proceso de fabricación Manufacture process	Monococción Single-firing	Baldosa cerámica prensada en seco Dry pressed ceramic tile
Longitud, anchura, espesor, rectitud de los lados, ortogonalidad, planitud. Length, width, thickness, side straightness, orthogonality, flatness.	Cumple con los requisitos aplicables a cada modelo definidos en la norma ISO-13006:2018 Conforms to the requisites applicable to each model as defined in standard ISO-13006:2018	UNE EN ISO 10545 Parte 2 / Part 2
Absorción de agua Water absorption	0,5% < E < 3 %	UNE EN ISO 10545 Parte 3 / Part 3
Resistencia a la flexión (N/mm.2) Flexion resistance N/sq. mm.	> 30	UNE EN ISO 10545 Parte 4 / Part 4
Fuerza de rotura (N) Breaking strength	> 1100	
Resistencia a la abrasión superficial (Baldosas esmaltadas) Resistance to surface abrasion (Glazed tiles)	A consultar según modelo Please check for each item	UNE EN ISO 10545 Parte 7 / Part 7
Resistencia al deslizamiento Slip resistance	A consultar según modelo. Please check for each item	UNE ENV 12633:2003 DIN 51130 / DIN 51097 BS 7976-2:2002
Dilatación térmica lineal Lineal thermic dilatation	< 7*10 <sup>-6</sup> / °C	UNE EN ISO 10545 Parte 8 / Part 8
Resistencia al choque térmico Thermic impact resistance	Resiste la prueba It stands the test	UNE EN ISO 10545 Parte 9 / Part 9
Expansión por humedad Expansion due to moisture	< 0,6 %	UNE EN ISO 10545 Parte 10 / Part 10
Resistencia al cuarteo Cracking resistance	Resiste la prueba It stands the test	UNE EN ISO 10545 Parte 11 / Part 11
Resistencia a la helada Frost resistance	●	UNE EN ISO 10545 Parte 12 / Part 12
Resistencia química / Chemical resistance  · Productos de limpieza doméstica · Domestic cleaning products  · Sales para piscina · Swimming pool salt  · Ácidos y bases (baja concentración) · Acids and bases (low concentration)	Clase A Type A  Clase A Type A  Mínimo Clase LB Minimum Type LB	UNE EN ISO 10545 Parte 13 / Part 13
Resistencia a las manchas Stains resistance	Mínimo Clase 4 Minimum Type 4	UNE EN ISO 10545 Parte 14 / Part 14

# CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Technical Data · Caractéristiques Techniques · Technische Merkmale · Dati Tecnici · Dados Técnicos · Технические данные

Revestimiento Pasta Roja / Pasta Blanca Red Body / White Body Wall Tile	<b>BIII</b> anexo L	Norma de referencia Reference standard
Proceso de fabricación Manufacture process	<b>Monococción</b> Single-firing	<b>Baldosa cerámica prensada en seco</b> Dry pressed ceramic tile
Longitud, anchura, espesor, rectitud de los lados, ortogonalidad, planitud. Length, width, thickness, side straightness, orthogonality, flatness.	<b>Cumple con los requisitos aplicables a cada modelo definidos en la norma ISO-13006:2018</b> Conforms to the requisites applicable to each model as defined in standard <b>ISO-13006:2018</b>	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 2 / Part 2</b>
Absorción de agua Water absorption	<b>E &gt; 10 %</b>	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 3 / Part 3</b>
Resistencia a la flexión (N/mm.2) Flexion resistance N/sq. mm.	<b>&gt; 15</b>	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 4 / Part 4</b>
Fuerza de rotura (N) Breaking strength	<b>&gt; 600</b>	
Resistencia a la abrasión superficial (Baldosas esmaltadas) Resistance to surface abrasion (Glazed tiles)	●	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 7 / Part 7</b>
Resistencia al deslizamiento Slip resistance	●	<b>UNE 41901:2017 EX / UNE 41902:2017 EX</b> <b>DIN 51130 / DIN 51097</b> <b>BS 7976-2:2002</b>
Dilatación térmica lineal Lineal thermic dilatation	<b>&lt; 7*10<sup>-6</sup> / °C</b>	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 8 / Part 8</b>
Resistencia al choque térmico Thermic impact resistance	<b>Resiste la prueba</b> It stands the test	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 9 / Part 9</b>
Expansión por humedad Expansion due to moisture	<b>&lt; 0,6 %</b>	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 10 / Part 10</b>
Resistencia al cuarteo Cracking resistance	<b>Resiste la prueba</b> It stands the test	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 11 / Part 11</b>
Resistencia a la helada Frost resistance	●	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 12 / Part 12</b>
Resistencia química / Chemical resistance  · Productos de limpieza doméstica · Domestic cleaning products  · Sales para piscina · Swimming pool salt  · Ácidos y bases (baja concentración) · Acids and bases (low concentration)	<b>Clase A</b> Type A  <b>Clase A</b> Type A  <b>Mínimo Clase LB</b> Minimum Type LB	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 13 / Part 13</b>
Resistencia a las manchas Stains resistance	<b>Mínimo Clase 4</b> Minimum Type 4	<b>UNE EN ISO 10545</b> <b>Parte 14 / Part 14</b>

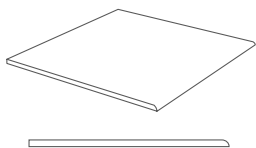
**FEEL  
ING  
CERAM  
ICS** 22/23



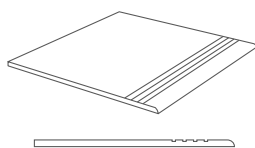
# PIEZAS ESPECIALES

Complementary Products · Pièces de Finition · Sonderteile · Pezzi Speciali · Peças Especiais · СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

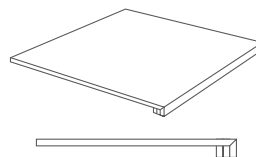
**PELDAÑO**



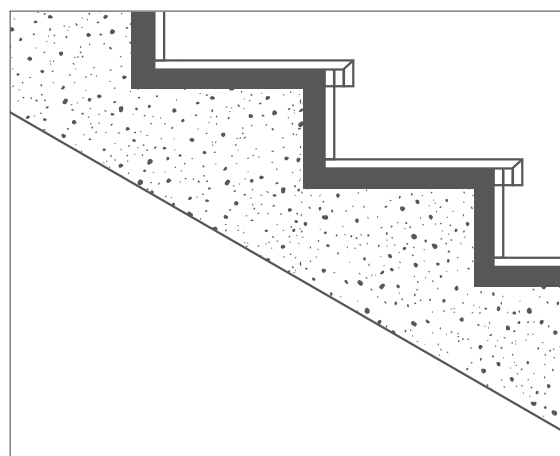
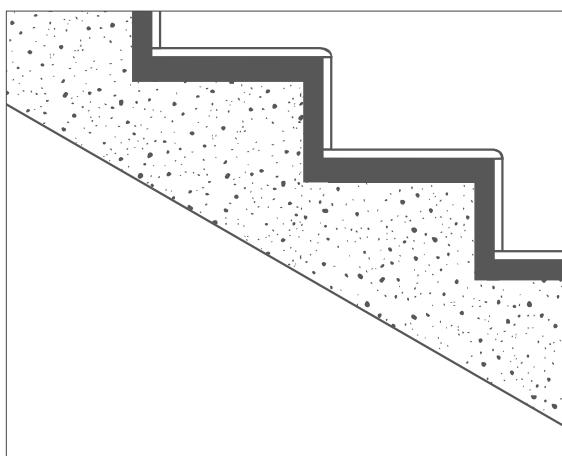
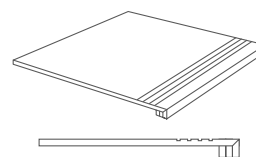
**PELDAÑO CON RANURAS**



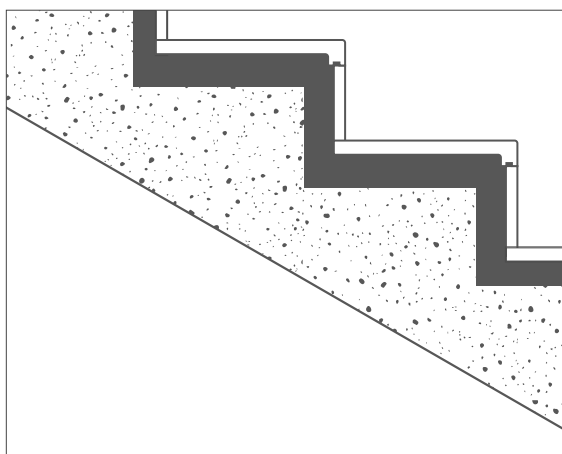
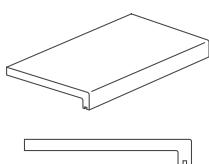
**GRADONE**



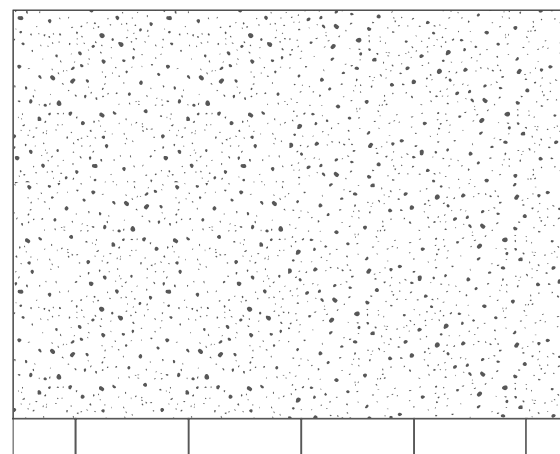
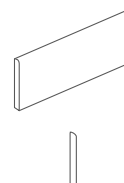
**GRADONE CON RANURAS**



**HUELLA**



**RODAPIÉ**



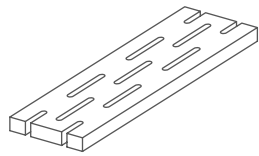


**ESQUINA**  
19,4x19,4 cm  
7.6x7.6 inches



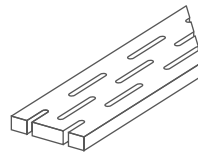
1

**REJILLA**  
19,4x60 cm  
7.6x23.6 inches



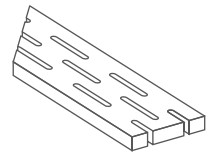
2

**REJILLA ESQUINA IZQUIERDA**  
19,4x60 cm  
7.6x23.6 inches



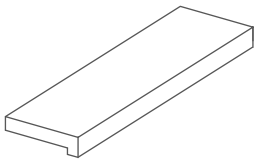
3

**REJILLA ESQUINA DERECHA**  
19,4x60 cm  
7.6x23.6 inches



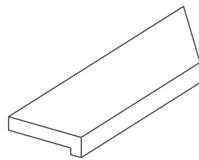
4

**TOP**  
20x60 cm  
7.9x23.6 inches



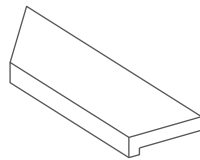
5

**TOP ESQUINA INTERIOR IZQUIERDA**  
20x60 cm  
7.9x23.6 inches



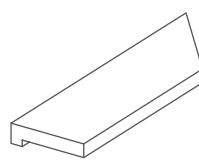
6

**TOP ESQUINA INTERIOR DERECHA**  
20x60 cm  
7.9x23.6 inches



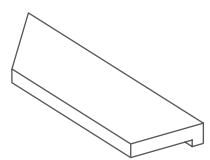
7

**TOP ESQUINA EXTERIOR IZQUIERDA**  
20x60 cm  
7.9x23.6 inches

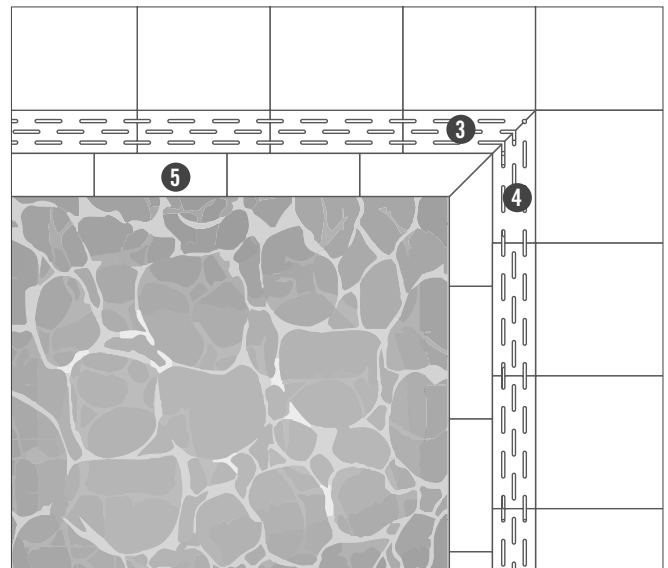
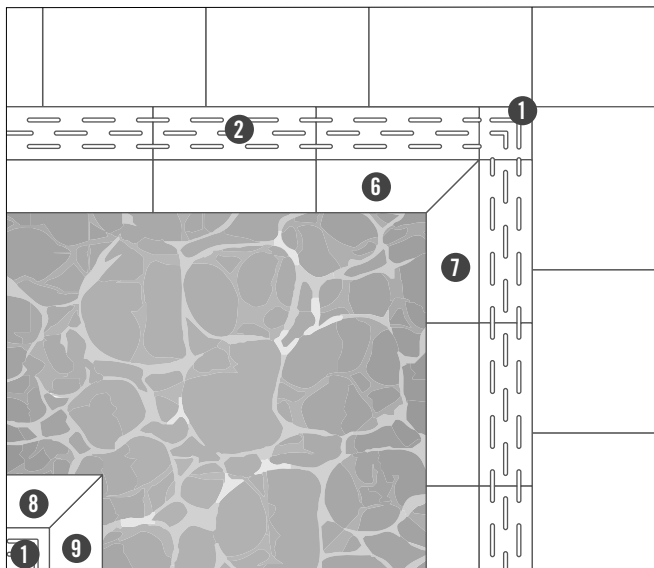


8

**TOP ESQUINA EXTERIOR DERECHA**  
20x60 cm  
7.9x23.6 inches



9



# CERTIFICACIÓN

Certification · Certification · Bescheinigung · Certificazione · Certificado · Сертификация



GlobalEPD  
A VERIFIED ENVIRONMENTAL DECLARATION



## ESPAÑOL

Nuestra constante inquietud por avanzar y satisfacer las necesidades más exigentes del mercado, nos permite tener unos productos cerámicos de calidad con un diseño de última tendencia. Este compromiso se ha visto reconocido por los certificados de calidad obtenidos por todas y cada una de las plantas de Vives Azulejos y Gres. Alcanzamos los requisitos que nos convierten en una empresa certificada ISO 9001:2015 en el diseño, producción y distribución de nuestras colecciones cerámicas. Disponemos de un sistema productivo basado en la calidad de nuestros productos y en la confianza de nuestros clientes.

## ENGLISH

Our constant concern about progressing and meeting the most demanding needs of the market, allows us to create quality ceramic products with a trendy design. This commitment has been recognized by obtaining quality certificates for all Vives Azulejos y Gres production plants. We are an ISO 9001:2015 certified company that fulfils the requirements concerning design, production and distribution of our ceramic collections. We have a production system based on the quality of our products and the trust of our customers.

## FRANÇAIS

Notre inquiétude constante pour avancer et satisfaire les besoins les plus exigeants du marché nous permet d'avoir des produits céramiques de qualité avec un design correspondant aux dernières tendances. Ce compromis a été reconnu par les certificats de qualité obtenus par chaque usine de Vives Azulejos y Gres. On respecte les exigences qui convertissent en une entreprise certifiée ISO 9001:2015 au niveau du design, de la production et de la distribution de nos produits.

## DEUTSCH

Aufgrund unseres ständigen Anliegens, uns weiterzuentwickeln und den anspruchsvollsten Bedürfnissen des Marktes gerecht zu werden, produzieren wir hochwertige Keramikprodukte mit neuesten Designs. Dieses Engagement wurde durch die Qualitätssertifikate anerkannt, die wir für alle Anlagen von Vives Azulejos y Gres erhalten haben. Da wir die entsprechenden Anforderungen erfüllen, wurden wir im Design, der Produktion und dem Vertrieb unserer Keramikkollektionen mit dem Zertifikat ISO 9001:2015 ausgezeichnet. Wir verfügen über ein produktives System, das auf der Qualität unserer Produkte und dem Vertrauen unserer Kunden beruht.

## ITALIANO

La nostra preoccupazione costante per il progresso e per soddisfare il mercato più esigente ci permette di avere prodotti di qualità in ceramica con un design alla moda. Questo impegno è stato riconosciuto per certificazioni di qualità ottenute da ognuna delle piante Vives. Requisiti met fa di noi un'azienda certificata ISO 9001:2015 nella progettazione, produzione e distribuzione delle collezioni di ceramica. Abbiamo un sistema di produzione basato sulla qualità dei nostri prodotti e la fiducia dei nostri clienti.

## PORTUGUES

A nossa constante preocupação em avançar e satisfazer as necessidades mais exigentes do mercado permitiu-nos obter produtos cerâmicos de qualidade, com um design que reflecte as últimas tendências. Este compromisso foi reconhecido pelos certificados de qualidade obtidos por todas as unidades fabris da Vives Azulejos y Gres. Alcançámos as condições que fazem de nós uma empresa certificada ISO 9001:2015 no design, na produção e na distribuição das nossas colecções cerâmicas. Dispomos de um sistema de produção baseado na qualidade dos nossos produtos e na confiança dos nossos clientes.

## РУССКИЙ

Наше постоянное стремление достичь и удовлетворить самые взыскательные потребности рынка, позволяет нам производить керамические материалы в дизайне последних тенденций моды. Каждый из заводов компании VIVES имеет специальный сертификат качества. Мы выполняем все обязательные условия для полной сертификации в системе ISO 9001:2015 для дизайна, производства, размещения и продажи наших керамических коллекций. Мы располагаем эффективной системой, основанной на качестве наших материалов и на доверии наших клиентов.

## ESPAÑOL

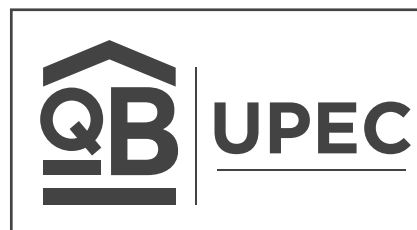
Las series abajo descritas han obtenido del instituto CSTB la acreditación NF UPEC.

U: Desgaste por el rozamiento de los pies

P: Picado debido al mobiliario y otros artefactos fijos o móviles

E: Comportamiento frente al agua

C: Comportamiento frente a los agentes químicos más frecuentes



## ENGLISH

The series has been awarded the NF UPEC quality seal by the CSTB Institute for ceramic wall or floor tiles.

U: Wear and tear due to walking

P: Crushing due to furniture or other fixed or mobile objects

E: The tiles' behaviour when affected by water

C: Resistance to the most common chemical agents

## FRANÇAIS

Les séries ont obtenu du CSTB l'accréditation NF UPEC pour la pose de carreaux céramiques destinés au revêtement des murs ou des sols.

U: Usure à la friction des pieds

P: Poinçonnement du mobilier et d'autres objets fixes ou mobiles

E: Comportement à l'eau

C: Tenue aux agents chimiques les plus fréquents

## DEUTSCH

Die unten genannten Serien haben das Zertifikat NF UPEC vom CSTB Insitut bekommen.

U: Fussgängerzone Abnutzung

P: Beschädigt wegen Möbel und andere Haushaltsgegenstände

E: Verhalten in Wasser

C: Verhalten in häufige Chemikalien

## ITALIANO

Le serie descritte di seguito hanno ottenuto dall'istituto CSTB la certificazione NF UPEC.

U: Usura per frizione pedonale.

P: Punzonatura di mobili e altri oggetti domestici.

E: Reazione al assorbimento d'acqua.

C: Resistenza agli agenti chimici più frequenti.

## PORTUGUES

As séries indicadas em baixo obtiveram do instituto CBTB a classificação NF UPEC.

U: Desgaste por "transito" peatonal

P: Picado pelo mobiliário e outros utensilios de casa.

E: Comportamentos fase a água.

C: Comportamentos fase aos agentes químicos mais frequentes.

## РУССКИЙ

Ниже упомянутые серии имеют аккредитацию NF UPEC Института CSTB

U: Износ из-за воздействия пешеходов

R: появление дефектов из-за мебели и предметов домашней обстановки

E: воздействие водой

C: воздействие самых часто используемых химических средств

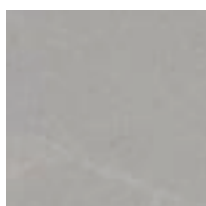
## SEINE



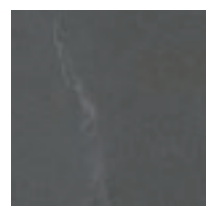
SEINE BLANCO



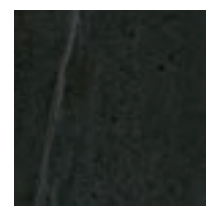
SEINE CREMA



SEINE GRIS



SEINE CEMENTO



SEINE BASALTO

Seine Blanco / Seine Blanco Antideslizante	U <sub>3s</sub> P <sub>3</sub> E <sub>3</sub> C <sub>2</sub>
Seine Crema / Seine Crema Antideslizante	U <sub>4</sub> P <sub>3</sub> E <sub>3</sub> C <sub>2</sub>
Seine Gris / Seine Gris Antideslizante	U <sub>4</sub> P <sub>3</sub> E <sub>3</sub> C <sub>2</sub>
Seine Cemento / Seine Cemento Antideslizante	U <sub>4</sub> P <sub>3</sub> E <sub>3</sub> C <sub>2</sub>
Seine Basalto / Seine Basalto Antideslizante	U <sub>4</sub> P <sub>3</sub> E <sub>3</sub> C <sub>2</sub>
Seine-R Blanco / Seine-R Blanco Antideslizante	U <sub>3s</sub> P <sub>3</sub> E <sub>3</sub> C <sub>2</sub>
Seine-R Crema / Seine-R Crema Antideslizante	U <sub>4</sub> P <sub>3</sub> E <sub>3</sub> C <sub>2</sub>
Seine-R Gris / Seine-R Gris Antideslizante	U <sub>4</sub> P <sub>3</sub> E <sub>3</sub> C <sub>2</sub>
Seine-R Cemento / Seine-R Cemento Antideslizante	U <sub>4</sub> P <sub>3</sub> E <sub>3</sub> C <sub>2</sub>
Seine-R Basalto / Seine-R Basalto Antideslizante	U <sub>4</sub> P <sub>3</sub> E <sub>3</sub> C <sub>2</sub>
Risle-R	U <sub>3s</sub> P <sub>3</sub> E <sub>3</sub> C <sub>2</sub>

60x120 cm.



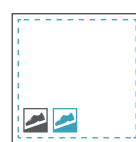
44x89,3 cm.



80x80 cm.



60x60 cm.  
59,3x59,3 cm.



30x60 cm.  
29,3x59,3 cm



29,3x29,3 cm





# ANTISLIP

## DESLIZANTE RESISTANCE

### ESPAÑOL

Con el fin de dar una mayor seguridad en aquellas áreas transitables, cuyas condiciones de humedad y pendientes son mayores de lo habitual.

Los productos marcados con nuestra simbología ANTI-SLIP, han sido sometidos a las pruebas de ensayo según las normas UNE-ENV 12633:2003, DIN-51130, DIN-51097, BS7976-2 y/o DCOF.

Para más información, consultar con nuestro dpto. técnico.

### ENGLISH

The aim here is to provide better safety areas of pedestrian traffic, where the humidity conditions and slopes are greater than normal.

This series rates higher than the test results recommended by Regulation UNE-ENV 12633:2003, DIN-51130, DIN-51097, BS 7976-2 and/or DCOF.

For more information on this, contact our Technical Department.

CTE	CÓDIGO TÉCNICO EDIFICACIÓN (UNE 41901:2017 EX // UNE 41902:2017 EX)	
<b>CLASE 1</b> CLASS 1	Zonas Interiores secas, pendiente < 6%	Interior areas that are dry with a grade of <6%
<b>CLASE 2</b> CLASS 2	Zonas Interiores secas, pendiente > 6% Zonas Interiores húmedas, terrazas, cubiertas, vestuarios duchas, aseos, cocinas, etc.	Interior areas that are dry with a grade of >6% Interior wet areas, covered terraces, showers, bathroom floor, kitchens, etc
<b>CLASE 3</b> CLASS 3	Zonas con agua, grasas, lubricantes, etc. Zonas Interiores húmedas con pendiente >6% Zonas exteriores, piscinas.	Wet/greasy/lubricated environments Interior wet areas with a grade of >6% Exterior areas, swimming pools

DIN 51130	PLANO INCLINADO, PIES CALZADOS / INCLINED PLANE, WEARING SHOES				
	R-9	R-10	R-11	R-12	R-13
<b>Adherencia</b> Adherence	Normal Normal	Media Medium	Alta High	Fuerte Strong	Muy fuerte Very strong
<b>Ángulo inclinación</b> Slope angle	6° / 10°	10° / 19°	19° / 27°	27° / 35°	> 35°

Plano inclinado con ángulo variable impregnado por un agente lubricante. Mide el ángulo inclinado que permite estar de pie con seguridad.  
Inclined plane with variable grades covered with a lubricating agent. This measures the angle of incline that allows one to stand safely.

Recomendado para transitar en las zonas con inclinación según la tabla de clasificación.  
Recommended for transit areas with grades according to the classification table.

DIN 51097	PLANO INCLINADO, PIES DESCALZADOS / INCLINED PLANE, BAREFOOT		
	CLASE A CLASS A	CLASE B CLASS B	CLASE C CLASS C
<b>Adherencia</b> Adherence	Media Medium	Alta High	Fuerte Strong
<b>Ángulo inclinación</b> Slope angle	12° / 18°	18° / 24°	> 24°

Plano inclinado impregnado por una solución jabonosa. Mide el ángulo de inclinación que permite estar de pie con seguridad.  
Inclined plane covered with a soapy solution. Measures the angle of incline that allows one to stand safely.

Zonas de paso donde andar descalzo, piscinas, bordes piscinas, etc. Según la tabla de clasificación.  
Transit areas where one is barefoot, swimming pools, pool borders, etc. According to the classification table.

BS 7976-2 : 2002	PENDULUM	
CATEGORIES	CLASIFICACIÓN	
PTV	Slip potential / Posible deslizamiento	
0-24	High / Alto	
25-35	Moderate / Moderado	
+36	Low / Bajo	

DCOF (Dynamic Coefficient of Friction)	Average Value
ANSI A 137.1	+ 0.42

De acuerdo con la norma ANSI A 137.1 para baldosas de cerámica, "A menos que se especifique lo contrario, las baldosas adecuado para espacios interiores nivelados sobre los que se espera que se camine cuando estén mojados deberán tener un DCOF húmedo de 0.42 o más.  
According to the ANSI A 137.1 standard for ceramic tile, "Unless other wise specified, tiles suitable for level interior spaces expected to be walked upon when wet shall have a wet DCOF of 0.42 or more.



## FRANÇAIS

Pour une plus grande sécurité sur les zones de passage dont les conditions d'humidité et de dénivelé sont plus importantes que la normale.

Les produits marqués ANTI-SLIP ont été soumis aux tests selon les normes UNE-ENV 12633:2003, DIN-51130, DIN-51097, BS7976-2 et/ou DCOF.

Pour plus d'information, veuillez consulter notre Service Technique.

## DEUTSCH

Für die Durchgangsbereiche, die aufgrund erhöhter Feuchtigkeit oder größerer Neigungswinkel eine erhöhte Sicherheit erfordern, bieten wir rutschfeste Produkte an.

Sie sind mit dem ANTI-SLIP-Symbol gekennzeichnet und wurden in Übereinstimmung mit den Vorschriften UNE-ENV 12633:2003, DIN-51130, DIN-51097, BS 7976-2 und/oder DCOF entsprechenden Tests unterzogen.

Wenn Sie an weiteren Informationen interessiert sind, wenden Sie sich bitte an unsere Technische Abteilung.

## ITALIANO

Per garantire una maggior sicurezza in aree di traffico pedonale, dove le condizioni di umidità e in circolazione sono più grandi del solito.

I prodotti contrassegnati con i nostri simboli ANTISCIVOLO sono stati sottoposti al test come prova di UNE-ENV 12633:2003, DIN-51130, DIN 51097, BS 7976-2 e/o DCOF.

Per ulteriori informazioni, contattare il nostro servizio tecnico.

## PORTUGUES

Tem o objectivo de garantir uma maior segurança nas áreas transitáveis, cujas condições de humidade ou eventuais inclinações sejam superiores ao habitual.

Os produtos marcados com os nossos símbolos ANTI-SLIP foram submetidos a provas de ensaio, segundo as normas UNE-ENV 12633:2003, DIN-51130, DIN-51097, BS 7976-2 e/ou DCOF.

Para mais informações, consulte o nosso departamento técnico.

## РУССКИЙ

И наконец, мы хотим предоставить максимальную безопасность для зон с высокой проходимостью, где влага может присутствовать больше обычного.

Указанные материалы с символикой ANTI-SLIP были подвергнуты испытательной проверке согласно нормам UNE-ENV 12633:2003, DIN-51130, DIN-51097, BS 7976-2 и/или DCOF.

Для большей информации проконсультируйтесь с нашим техническим отделом.

## PORCELÁNICO / PORCELAIN TILE

		CTE	DIN 51130	DIN 51097	BS 7976-2	DCOF
ALTEA ANTIDESLIZANTE	169	Cl 3	R10	Cl C	+ 36	+0.42
BETA	245	Cl 2	R9	Cl C	+ 36	+0.42
BOWDEN ANTIDESLIZANTE	287	Cl 3	R12	Cl C	+ 36	+0.42
CALPE ANTIDESLIZANTE	169	Cl 3	R10	Cl C	+ 36	+0.42
COLERNE ANTIDESLIZANTE	177	Cl 3	R10	Cl C	+ 36	+0.42
CHICAGO	115	Cl 2	R10	-	+ 36	+0.42
DELTA ANTIDESLIZANTE	248	Cl 3	R13	Cl C	+ 36	+0.42
FARNESE	59	Cl 2	R10	Cl B	+ 36	+0.42
GAMMA	297	Cl 2	R9	Cl C	+ 36	+0.42
GEA	209	Cl 2	R10	Cl B	+ 36	+0.42
JANTY	211	Cl 2	R10	Cl B	+ 36	+0.42
KOKKOLA ANTIDESLIZANTE	291	Cl 3	R12	Cl C	+ 36	+0.42
LAMBDA ANTIDESLIZANTE	260	Cl 3	R11	Cl C	+ 36	+0.42
LUNA	359	Cl 2	R10	Cl C	+ 36	+0.42
MONACO ANTIDESLIZANTE	71	Cl 3	R10	Cl C	+ 36	+0.42
NASSAU ANTIDESLIZANTE	131	Cl 3	R11	Cl C	+ 36	+0.42
NIVALA ANTIDESLIZANTE	295	Cl 3	R12	Cl C	+ 36	+0.42
NIZA ANTIDESLIZANTE	69	Cl 3	R10	Cl C	+ 36	+0.42
ORSA	303	Cl 3	R11	Cl C	+ 36	+0.42
OTTAWA ANTIDESLIZANTE	293	Cl 3	R12	Cl C	+ 36	+0.42
POLINESIA	309	Cl 3	R11	Cl C	+ 36	+0.42
POP TILE	23	Cl 2	R10	-	+ 36	+0.42
RIBADEO	165	Cl 2	R10	Cl A	+ 36	+0.42
SEINE ANTIDESLIZANTE	221	Cl 3	R12	Cl C	+ 36	+0.42
SVENSKA	51	Cl 3	R10	Cl C	+ 36	+0.42
WORLD FLYSCH ANTIDESLIZANTE	237	Cl 3	R12	Cl C	+ 36	+0.42
WORLD STREETS ANTIDESLIZANTE	113	Cl 3	R13	Cl C	+ 36	+0.42
XTRA CEPPO	269	Cl 3	R11	Cl C	+ 36	+0.42
XTRA NASSAU	131	Cl 3	R11	Cl C	+ 36	+0.42
YURI	277	Cl 2	R10	Cl A	+ 36	+0.42

## GRES PASTA ROJA / RED BODY FLOOR TILE

		CTE	DIN 51130	DIN 51097	BS 7976-2	DCOF
RÚSTICA ( Nogat R-14 / Nogat )	427	Cl 2	R 11	Cl C	+ 36	+0.42
RÚSTICA ( Abeto R-22 )	427	Cl 3	R 12	Cl C	+ 36	+0.42
VINTAGE ( Barnet )	431	Cl 2	R10	Cl B	+ 36	+0.42